

ISABEL[®]

N.º 51 Mayo / Junio 2004

REVISTA INTERNACIONAL DE LA SIERVA DE DIOS
INTERNATIONAL MAGAZINE OF THE SERVANT OF GOD



Sumario | Summary

Cartas al Editor Letters to the Editor	3
Artículo Principal Feature Article	4-7
Historia History	8-11
Actualidad Current Events	12-14
Congreso Internacional de famosos conversos a la Iglesia Católica International Path to Rome	15-16

Foto portada: Virgen de la Misericordia con la familia de los Reyes Católicos (1485). Diego de la Cruz y taller, Monasterio de las Huelgas, Burgos.
Portrait picture: Our Lady of Mercy with the Catholic Kings (1485) by Diego de la Cruz y taller, Monastery of las Huelgas in Burgos.

PRESIDENTE DEL COMITÉ INTERNACIONAL PARA LA CANONIZACIÓN DE ISABEL LA CATÓLICA:
Su Eminencia Luis Cardenal Aponte Martínez.

DIRECTORES HONORARIOS/HONORARY DIRECTORS:
Su Alteza Imperial y Real Alexandra de Habsburgo, Archiduquesa de Austria y Princesa de Hungría y Bohemia.
Excmo. Sr. D. Héctor Riesle, Profesor en Derecho, Pontificio Universidad Católica de Chile.

REDACTOR JEFE/EDITOR IN CHIEF:
Stephen Ryan.

REDACTORES/ASISTANT EDITORS:
Patricia Hudock, María Luis Saldaña.

COLABORADORES/COLLABORATORS:
Anne Aguilar Santucci, Vilmirsa Covas, Alfredo Díaz, Guadalupe Lynch, Megan Lynch, John Maurath,
Mary Moreno, John Paul Paine, Rvdo. P. Romeo Salcido, Begoña Silva, Linda Heatherly, Ángel La Puente.

EDITA/PUBLISHED BY:
El Comité Internacional para la Canonización de Isabel la Católica.

NIHIL OBSTAT: P. Alfonso María Durán, MJ.
IMPRIMATUR: Ricardo Suriñach, Obispo Emérito.
Depósito Legal: M-1725-1996.
Impreso en España - Printed in Spain

Comité Reina Isabel: Avda. Reina Victoria, 38 - 6A. 28003 Madrid (España).
Comité Internacional Reina Isabel. Centro de Promoción. Calle Ajates, 50. 05005 Ávila (España).
International Committee for Cause of Queen Isabel. P.O. Box 267989. Chicago, IL 60626-7989 (USA).
Miles Jesu. P.O. Box 166. Station 6. 00732 Ponce (Puerto Rico).

La promoción de la figura histórica de la Reina Isabel no está en contra de ningún pueblo, nación o raza; no está en contra de los judíos o mahometanos; tampoco ataca o promueve ningún partido político y no va contra ninguna persona en particular.

Esta revista promueve la Reina Isabel como ejemplo de vida santa, de gran mujer y líder para el hombre moderno y especialmente para la mujer como individuo privado y como miembro de la sociedad.

Sobre la canonización de la Reina Isabel esta revista no busca forzar en ninguna manera el juicio de la Iglesia, al cual nos sometemos, siguiendo el buen ejemplo de la Sierva de Dios.

The promotion of the historical figure of Queen Isabel is not against any particular people, nation or race; it is not against Jews or Muslims; it neither attacks nor promotes any political party; and is not against any particular person.

This magazine promotes Queen Isabel as an example of a holy life, of a great woman and leader for modern man and especially for women as individuals and members of society.

On the canonization of Queen Isabel this magazine does not seek to force in any way the judgment of the Church, to which we submit, following the good example of the Servant of God.

Cartas al Editor

Letters to the Editor

Muy señores míos,

Les envío cincuenta euros para ayudar un poco a los gastos de la revista "Isabel", esa publicación tan útil y tan simpática.

(Anoto, de paso, que mandé otro donativo por la misma cantidad hace dos meses).

¡Animo y un cordial saludo!

José Ignacio Lesaca. Burlada, Navarra

Dear gentlemen:

I am sending 50 euros to help a little with the costs of the magazine "Isabel", a useful and pleasing publication.

(I note, in passing, that I sent another donation of the same amount two months ago).

My encouragement to you, and cordial greetings!

Jose Ignacio Lesaca. Burlada, Navarra

Comité Internacional Isabel la Católica,

Agradezco mucho sus orientaciones para quedar suscrito a la "Revista Isabel", por lo que estoy enviando por vía postal el pago para cubrir el importe de dos anualidades, y lo restante es un modestísimo donativo para las obras de su revista.

El Sr. Notario Público de Arandas, Jalisco, México, Ilmo. Sr. Lic. Dn. Jorge Gutiérrez Álvarez, quien me introdujo en el Capítulo de Nobles Caballeros de la Reina Isabel, así como en la Academia de la Hispanidad, me envía fotocopias de algunas páginas de la Revista, en cuyo último número aparece la parte final del excelente trabajo titulado "Hacia la Santidad de Isabel la Católica", del Exmo. Sr. Embajador D. José Antonio Vaca de Osmos.

Fue así como entré en contacto con Uds., cuyo nexo espero será ¡largo y fructífero!

¡Bendíganos Dios a todos!

Muy atentamente,

**D. José Antonio Estrada, Abogado y Filósofo.
Michoacán, México.**

International Committee, Isabel the Catholic
I appreciate very much your directions on how to subscribe to the magazine "Isabel", and thus am sending you by mail the payment to cover costs for two years, and the rest is a small donation for the work of your magazine.

The Notary Public of Arandas, Jalisco, Mexico, Jorge Gutierrez Alvarez, who brought me into the Chapter of Noble Gentlemen of Queen Isabel, and also into the Hispanic Academy, has sent me photocopies of some pages from the magazine, in whose last number appeared the last part of the excellent work entitled "Toward Sainthood for Isabel the Catholic", by the most Excellent ambassador D. Jose Antonio Vaca de Osmos.

This is how I came in contact with you, may this association be long and fruitful!

God's blessing to all!

Yours truly,

**D. Jose Antonio Estrada,
Lawyer and Philosopher.
Michoacan, Mexico**

**¡Suscríbete!
Subscribe now!**

Avda. Reina Victoria, 38 - 6A

28003 Madrid (España)

Tel.: 91 534 07 74

Ávila Tel.: 920 22 34 73

Email: 73172.2577@compuserve.com

USA: 602 276 6098 or 1800 654 7944

Suscripción anual:

Ordinaria: 13 €.

Honoraria: 60 €.

Un ejemplar: 2 €.

Outside Spain

1 year Subscription: \$ 25 USD.



Artículo Principal | Feature Article

LA NUEVA INQUISICIÓN

La reputación de injusticia de la Inquisición Española no tiene justificación

Desde el atentado del 11 de septiembre, hemos oído incontables comparaciones entre los asesinados por militantes islámicos y aquellos de distintas épocas de la historia de Occidente, en un intento extraño, masoquista y autocondenatorio de acabar con el actual movimiento jihad.

Entre los ejemplos aducidos tendenciosa y falsamente de conducta occidental de fervor religioso sediento de sangre, similar al del movimiento de Osama,



Auto de fe (c. 1490-95).
Pedro Berruguete, Museo
del Prado, Madrid.

THE NEW INQUISITION

Spanish Inquisition does not live up to reputation of injustice

Since the epiphany of last September (11th), we have heard countless comparisons between the murders by militant Mohammedans and various epochs of Western history, in a bizarre, masochistic, self-condemning attempt to extenuate the current jihad movement.

Dominating the examples of a Western conduit for blood thirsty religious fervor similar to that of the Osama Movement has been the Spanish Inquisition. Unfortunately for our media and this self-deprecating

Auto de fe (c. 1490-95)
by Pedro Berruguete,
Museum del Prado
in Madrid.

destaca el de la Inquisición Española. Desafortunadamente para los medios de comunicación y para esta auto-reprobatoria secuela, el estudio de la Inquisición Española revela que ésta no fue nada de lo que se alega, sino que de hecho era el tribunal más justo de su época.

El vocablo "Inquisición" (que de hecho viene del verbo "inquirir") evoca morbosas nociones de tortura, masas de David Lynch, hombres opresivos y totalitarios vestidos de marrón, llevando a cabo sádicos castigos sin causa justificada. Ésta es la imagen retratada y transmitida como verdad indiscutible por las principales corrientes sociales. Investigadores modernos y el reciente documental de la BBC demuestran que la verdad es precisamente todo lo contrario.

La investigación de la BBC demuestra que se ejecutaron más hombres y mujeres en la guillotina de la Revolución Francesa en un solo día, que por la Inquisición Española en todo el siglo XVI.

Primero debemos saber por qué se fundó la Inquisición Española. En aquel tiempo (final del siglo XV) España estaba bajo la invasión, se crea o no, de los musulmanes turcos que lideraban su propia jihad. Según dicen ellos; la Península Ibérica era también invasora de la tierra santa musulmana. Eran muy comunes los falsos conversos al cristianismo para evitar la sospecha, los cuales ayudaban después clandestinamente a los séquitos invasores. El acabar con estas conversiones fraudulentas en un intento de detener al invasor turco, fue el propósito inicial de la Inquisición Española.

Con éste y otros propósitos posteriores, las únicas personas sobre las que la Inquisición tenía potestad eran aquellos que se auto-proclamaban cristianos. Contrariamente a lo que se cree, la Inquisición no podía perseguir a nadie por ser judío o musulmán. De hecho, una manera de evitar el juicio o castigo de la Inquisición era simplemente decir que no eras cristiano. Uno podía creer lo que quisiera, mientras no se proclamara cristiano.

Una imagen común de la Inquisición es el de una turba innoble lanzando acusaciones a una pobre viuda por ser una bruja, tal como lo retrató Monty Python. William Thomas Walsh describe el propósito de la Inquisición como: "Un instrumento judicial de conformidad,

sequela, examination of the Spanish Inquisition reveals it to be none of the things it is alleged to be, but to be in fact the most just tribunal of its time.

The very word "Inquisition" (which actually comes from the verb 'to inquire') conjures up morbid notions of torture, Lynch mobs, and oppressive totalitarian men in brown robes carrying out sadistic punishments for no proven cause. This is the image taught and depicted as an apodictic truth by mainstream society. Modern scholars; and recent BBC expose, have found the truth to be quite to the contrary.

The BBC research shows that more men and women were executed by the guillotine of the French Revolution in one day than by the Spanish Inquisition during the entire 16th century.

One must first realize why the Spanish Inquisition was founded. At the time (late 15th century), Spain was under attack by, believe it or not, Turkish Muslims set on their own Jihad - as it turns out the Iberian Peninsula was also infringing on Muslim Holy Ground. False conversions to Christianity to avoid suspicion were common - producing converts who would later clandestinely aid their invading cohorts. The uprooting of these bogus conversions in an attempt to halt the invading Turks was the initial aim of the Spanish Inquisition.

Within this and all later purposes, the only persons the Spanish Inquisition had jurisdiction over were self-proclaimed Christians. Contrary to popular belief, the Inquisition could not, nor did, prosecute anyone for being Jewish or Islamic. In fact, one way to avoid the trial or punishment by the Inquisition was simply to say that you were not a Christian. One could believe whatever he or she cared to, as long as the person did not claim to be Christian.

A common vision of the Inquisition is a mob of ignoble churls throwing accusations at some poor widow for being a witch, as portrayed by Monty Python. William Thomas Walsh describes the purpose of the Inquisition as "...a judicial instrument of conformity, which would eliminate the caprice, the anger, and the misinformation of the mob". This view as a stabilizing effect seems more

Artículo Principal | Feature Article

que eliminaría el capricho, la ira y la mala información de la turba". Esta visión como elemento estabilizador parece mejor fundada, ya que los inquisidores (que como dice Alfonso Durán "*eran abogados universitarios y casi nunca sacerdotes*") proclamaban que la brujería era producto de la imaginación. Nadie podía ser juzgado o quemado por brujería bajo la Inquisición Española, y sin embargo había duros castigos por falsa acusación. Por el contrario, como señala la BBC, en los 350 años de la Inquisición Española, sólo entre 3.000 y 5.000 personas fueron ejecutadas; mientras que en el resto de Europa, sólo por acusación de brujería, murieron en la hoguera 150.000 mujeres.

Alguna de la información usada por la BBC provenía de los anales de la Iglesia Católica, quien guarda un archivo en profundidad de cada caso. Dado que estos archivos eran internos, y por consiguiente secretos hasta hace muy poco, su veracidad es tenida en alta consideración, ya que con su falsificación no se habría obtenido nada.

Estos archivos arrojan mucha luz con respecto a la práctica de la tortura, la cual era cosa común en los tribunales de la época, en Europa. El profesor Stephen Haliczzer de la Universidad del Norte de Illinois descubrió que la Inquisición Española sólo usó la tortura en un dos por ciento de los más de 7.000 casos estudiados, y nunca durante más de 15 minutos. Menos de un uno por ciento fueron torturados más de una vez, y no encontró ninguna evidencia de que alguno hubiera sido torturado nunca más de dos veces. Y esto en una época en que dañar un arbusto en un parque público era una falta que podía ser castigada con la muerte en Inglaterra.

Las mazmorras, sucias cárceles de la Inquisición que se muestran en películas como "*El hombre de La Mancha*", son otras calumnias fabricadas contra la misma. El profesor Haliczzer defiende que las cárceles de la Inquisición eran superiores a otras cárceles en España, y dice: "*He encontrado casos de prisioneros en tribunales seculares que blasfemaban con la intención de que les llevaran a una prisión de la Inquisición*". Esto tiene poco que ver con la primitiva brutalidad y el insano fanatismo religioso atribuido a la Inquisición por los medios de comunicación; y ya no digamos, con la comparación con Bin Laden, o los terroristas talibanes y palestinos.

Por lo tanto, si la Inquisición no iba de pueblo en pueblo ejecutando a cualquiera acusado de herejía, ¿qué es lo que hacía? He aquí el relato dado por Alfonso Durán en su libro "*Por qué disculparse por la Inquisición Española*", basado en la información aportada por el docu-

foundo, since the inquisitors, who as Alphonsus Duran points out "*were university lawyers and not even always priests*", claimed that witchcraft was a figment of the imagination. No one could be tried or burnt for witchcraft under the Spanish Inquisition, however there were harsh punishments for false accusation. In contrast, as the BBC points out: in the 350 years of the Spanish Inquisition, only between 3,000 and 5,000 people were killed, while at the same time the rest of Europe burnt 150,000 women for witchcraft alone.

Some of the information used by the BBC came from the annals of the Catholic Church, which kept in-depth internal records of each case. Since these were internal, and hence secret (until recently), their veracity is held in high regard, as forgery would gain nothing.

These records give startling enlightenment with regard to the practice of torture, which was universal in the contemporary courts of Europe. Professor Stephen Haliczzer of Northern University of Illinois found that the Spanish Inquisition used torture in only 2 percent of more than 7,000 cases studied, and never for more than 15 minutes. Less than 1 percent were tortured more than once, and he found no evidence that anyone was ever tortured more than twice. This during a time when damaging shrubs in a common garden was an offence punishable by death in England.

The dungeon-like, filthy jails of the Inquisition shown in movies such as "*Man of La Mancha*" are another fabricated slur against the Inquisition. Prof. Haliczzer claims the Inquisition's jails were superior to all other jails in Spain, and notes, "*I found instances of prisoners in secular criminal courts blaspheming in order to get into the Inquisition prison*". This is a far cry from the Neanderthal brutality and insane religious fanaticism being alluded to by the media, let alone being analogous to Bin Laden, the Taliban and the Palestinian terror groups.

So if the Inquisition did not just go from town to town executing anyone accused of heresy, how did it operate? Here is the account given in Alphonsus Duran's book "*Why Apologize for the Spanish Inquisition*", with information provided by the BBC documentary: Upon coming into a district, the Inquisitors would announce a "period of grace". During this time, anyone accused could freely repent, whereupon a penance would be given and the offender forgiven. After this (the period of grace) the accused would appear before the court. At this

mental de la BBC: Al llegar a un distrito, los inquisidores anunciaban un "período de gracia". Durante este tiempo, cualquier acusado podía arrepentirse libremente, tras lo cual se le mandaba una penitencia, y el infractor era perdonado. Después, el acusado comparecería ante el tribunal. En este punto se le otorgaba el increíble privilegio de escribir una lista de todos sus enemigos que tuvieran algún motivo para calumniarle, y cuyo testimonio quedaría automáticamente rechazado. En este momento el juicio tendría lugar bajo un procedimiento estricto, revisado constantemente por la jerarquía. El acusado podía solicitar la ayuda de abogados

Para dictar la condena se necesitaba la coincidencia de al menos dos testigos (nuestros tribunales sólo precisan de un testigo); y un juez bajo sospecha de imparcialidad, podía ser rechazado por el acusado. Si éste era condenado existían múltiples niveles de apelación a disposición del acusado.

Este estricto y justo método desafía las nociones que nos han sido transmitidas sobre la Inquisición Española; y las estadísticas lo corroboran. En la gran mayoría de los casos, la Inquisición acabó en absolución, penitencia o en simple advertencia; y no en ejecución.

Una vez echada por tierra la "quimera del monolítico" discurso "perversa Inquisición Española" uno todavía puede hacerse la pregunta de si es aceptable en algún caso castigar, y concretamente ejecutar, en el nombre de Dios, incluso cuando ello se lleva a cabo de esta forma comparativamente justa y benevolente.

¿Es justificable matar por el bien de una sociedad o una institución? (¿y no es la Iglesia una institución divinamente ordenada?). Nuestro propio código penal dice que sí. Timothy Mc Veigh puede atestiguarlo. Si la institución es una iglesia en vez del estado, la herejía se convierte en el equivalente a la alta traición. La ley americana contempla la ejecución como el castigo ordinario por la alta traición, por lo que los "malolientes" y "fanáticos" inquisidores no pueden ser vilipendiados por nuestras propias leyes. ¿No habría sido mejor si Bin Laden y compañía hubieran sido enviados a una inquisición islámica para retractarse o morir, deteniéndoles antes de que pudieran extender su malvada ideología? La respuesta de los Estados Unidos en Afganistán parece referirse a este sentimiento, convirtiendo el patetismo de la Inquisición en algo más parecido a la Guerra del Terror que al ataque de América.

time he would be given the incredible privilege of writing a list of all his enemies who might want to commit calumny against him, whose testimony would automatically be thrown out. At this point the trial would take place guided by strict procedures which were constantly reviewed and revised by the hierarchy. The defendant could seek the assistance of lawyers. A conviction needed the agreement of at least two witnesses (our courts only require one), and a judge thought to be biased could be rejected by the accused. If convicted, there were multiple levels of appeal available to the accused.

This strict and just method defies our inherited notions of the Spanish inquisition, but the statistics collaborate this. In the vast majority of cases, an Inquisition ended in absolution, penance, or a warning - not an execution.

With the chimera of the monolithic, nefarious Spanish Inquisition now debunked, one might still raise the question as to whether it is acceptable to punish, and in particular execute, in the name of God at all; even when done in this comparatively just and benevolent manner.

Is it justifiable to kill for the good of a society or an institution (for a church is an institution, divinely ordered or not)? Our own penal code says yes. Timothy Mc Veigh can attest to that. If the institution is a church instead of a state, heresy becomes equivalent to treason. American law holds execution as the standard punishment for treason, so the "malodorous" and "fanatical" Inquisitors cannot be vilified by our own standards. Would we be better off if Bin Laden and company had been sent to a Muslim Inquisition and made to recant or die, stopping him before he spread his evil ideology? The U.S. response in Afghanistan seems to allude to such a sentiment, making the pathos of the Inquisition more similar to our War on Terror than to the attack on America.

Author: **G. Quentin Mull,**
January 31st. 2002

Autor: **G. Quentin Mull,**
31 de enero del 2002

Historia

History

REINA ISABEL:

¿Santa o déspota intolerante?

Las calumnias lanzadas contra lumbreras tales como el Papa Pío XII, H. L. Mencken, John Wayne, el senador Joseph McCarthy, San Juan Evangelista, Charles Lindbergh, Mel Gibson, y otros muchos, están siendo de nuevo dirigidas contra una de las más importantes figuras de la historia europea. Esta figura es: la benefactora de Cristóbal Colón; la madre de Catalina de Aragón; la primera esposa del Rey Enrique VIII, destronada brutalmente por él; la liberadora, junto con su marido Fernando, del yugo musulmán que sometía a su país; esta figura es, en fin, la Reina Isabel I de España.

Recientemente se ha reiniciado el proceso de beatificación de la gran Reina, el cual, si supera los necesarios filtros eclesiásticos, deja el camino expedito para la declaración canónica de su santidad. La posibilidad de canonización, sin embargo, ha aumentado considerablemente la hostilidad hacia ella entre los guardianes de lo políticamente correcto; y, sobre todo, en Abraham Foxman, de la Liga Antidifamación de B'nai B'rith, quien deseó que el Vaticano abandonara esta causa, y dijo calumniosamente: "*La Reina Isabel tiene la mancha negra, en la historia, de ser cruelmente antisemita y de establecer una pauta que otros países han seguido*" (*).

Los más vociferantes opositores de la beatificación de Isabel, basan sus protestas en este decreto de expulsión de los judíos de España, que llevó, en algunas ocasiones, a la destrucción de sus lugares de culto, en particular, una sinagoga en la ciudad de Bastille. Otros supuestos "crímenes" de la Reina fueron el establecimiento de la Inquisición y la Cristianización de los nativos del Nuevo Mundo.

¿Es esta descripción de Isabel, realizada por medios controlados y a través de la mayoría del mundo académico, exacta? ¿Arbitrariamente obligó a los judíos

QUEEN ISABEL

Saint or bigoted despot?

The smears leveled at such luminaries as Pope Pius XII, H.L. Mencken, John Wayne, Senator Joseph McCarthy, St. John the Evangelist, Charles Lindbergh, Mel Gibson, and dozens of others are once again being directed at one of the most important figures in European history. This time it is the benefactor of Christopher Columbus, mother to Catherine of Aragon (King Henry VIII's first, brutally deposed wife), and co-liberator, with her husband, Ferdinand, of their country from the Muslim yoke, Queen Isabel of Spain.

Recently, there has been a movement to restart the beatification process for the great queen, which, if her case clears the necessary ecclesiastical hurdles, would eventually mean sainthood. The possibility of canonization, however, has raised considerable hostility among the Politically Correct thought police, most notably Abraham Foxman, of the Anti-Defamation League of B'nai B'rith, who said: "*Queen Isabel has a dark mark in history of being anti-Semiticly cruel and setting a standard that other countries followed*". He wished that her case would "*fall on deaf ears in the Vatican*" (*).

The most vociferous opponents of Isabel's beatification base their protests on her decree expelling Jews from Spain, which led, in some instances, to the destruction of their places of worship, in particular, a synagogue in the city of Bastille. Other supposed "crimes" of the queen were the establishment of the Inquisition and the Christianization of the New World native inhabitants.

Is this portrayal of Isabel by the controlled media and throughout much of academia accurate? Did she

os a abandonar su reino sin que mediara provocación; y conquistó y bautizó a la fuerza a los “nativos americanos”, todos los cuales la inhabilitarían con justicia para su canonización?

Mientras que la posibilidad de glorificación terrena de Isabel parece problemática, la sin igual biografía escrita por William Thomas Walsh, titulada *“Isabel de España, la última cruzada”*, presenta una visión bastante distinta de esta Reina y de la realidad de la vida en la España de finales del siglo XVI, de donde se deduce que su figura ha sido deformada por una prensa tendenciosa y por su corte de pseudo-historiadores. Partiendo de diversas fuentes originales, Walsh muestra que muchos miembros de la comunidad judía tomaron parte activamente en socavar la autoridad de la Reina, socavando al mismo tiempo la fe, que era lo más importante para ella. El decreto del destierro no fue una ley caprichosa contra una minoría subyugada que simplemente buscaba, de una manera pacífica, practicar su religión y sus costumbres populares, sino una respuesta bien meditada, dirigida a responder legítimamente a una amenaza contra su reinado cristiano.

En nuestra época humanístico-laicista, una ley así se considera “dictatorial” o “racista”, pero en la época de Isabel la mayoría de los monarcas, como es el caso de Isabel, consideraban una obligación de Estado el ser “defensores de la fe”. No sólo miraban por el bienestar general de sus reinos, sino que se esforzaban por proteger el bienestar espiritual de sus súbditos, ya a través de la fuerza exterior, ya por disposiciones internas.

En relación con la exploración del Nuevo Mundo y la nada desdeñable posibilidad de que todo el esfuerzo se viniera abajo, según las quejas populares, por su mucho coste y exiguas ganancias, dijo Isabel a un Colón desmoralizado por ello: *“que iba a seguir con el proyecto por la gloria de Dios y de su Iglesia, aunque las islas no hubieran reportado más que piedras. Declaró que había gastado sumas más cuantiosas en empresas de menor importancia, y que daba por bien empleado todo el dinero desembolsado, porque contribuía a divulgar la religión católica y la virtud de España”*. Estas palabras no nos presentan a Isabel como una amasadora de poder o constructora de imperios, sino como una “cruzada” imbuida de un sincero fervor evangélico (**).

arbitrarily force Jews out of her realm without provocation and coercively baptize and conquer “Native Americans”, all of which should rightfully disbar her from canonization?

While Isabel’s chance for earthly glorification appears problematic, the still unsurpassed biography of her by William Thomas Walsh, *“Isabella of Spain, the Last Crusader”*, presents quite a different view of the monarch and the reality of late 16th century Spanish life from how she is typically misrepresented in the press and by court historians. Working from a variety of original sources, Walsh points out that many within the country’s Jewish community were actively engaged in undermining the queen’s authority and, more importantly to her, subverting the Faith. Her banishment decree was not a capricious act aimed at an oppressed minority which simply sought peacefully to practice its religion and folkways, but a well-thought-out response intended to counter a legitimate threat to her Christian rule.

In the current secular humanistic age, such an act is considered “dictatorial” or “racist”; however, during the Age of Faith, most monarchs, such as Isabel, considered themselves duty bound to be “defenders of the Faith”. They not only looked out for the general welfare of their realms, but strove to protect the spiritual well-being of their subjects, be it for external forces or internal subterfuge.

In regard to the exploration of the New World and the distinct possibility that the entire endeavor would turn into a gigantic flop, a conversation with Christopher Columbus shows the queen not as a power-amassing empire builder, but as a “Crusader” imbued with sincere evangelical fervor: *“she would continue the experiment for the glory of God and his Church, even if the islands yielded nothing but rocks and stones. She had spent more money... on enterprises of less importance, and would consider all she had disbursed well employed, for it would result in the spread of [Christianity] and the good of Spain”* (**).

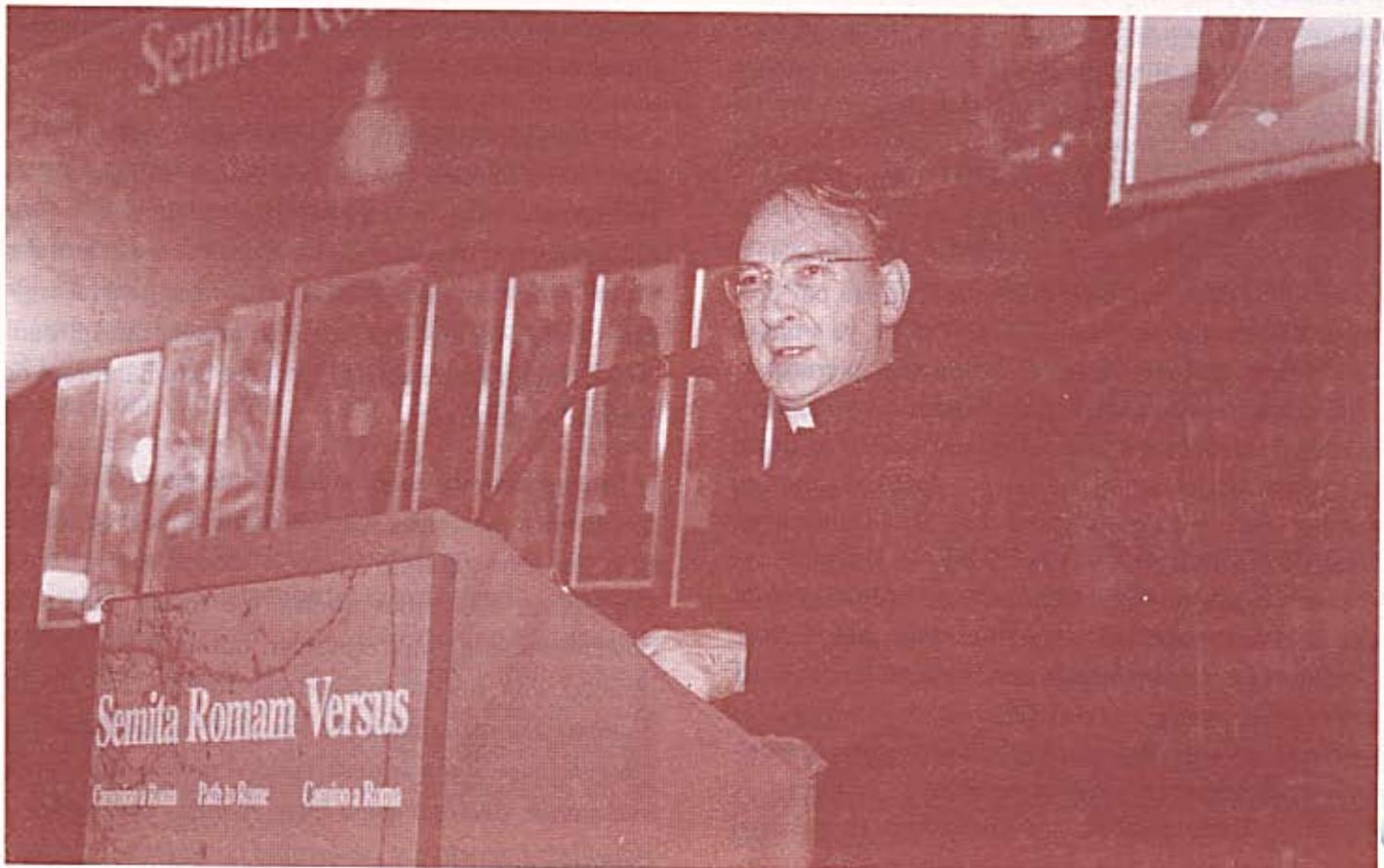
Historia | History

Si el que Isabel sea declarada oficialmente un miembro más de los bienaventurados no es algo ahora inevitable, y sí lo será al final, como el destino de todos los hombres, determinado por el Juez Divino, sin embargo, los cristianos deberían indignarse por tener que soportar las críticas de sus hermanos exaltados, desde los no creyentes hasta los que son grandemente hostiles a la fe. Sería muy interesante ver la reacción de algunos de los actuales detractores de Isabel, si los cristianos comenzaran a cuestionar la reputación y la "santidad" de sus "ungidos".

Aunque los que mandan hoy puedan denigrar el nombre de la Reina Isabel, hay un gran número de referencias contemporáneas que dan fe muy elocuentemente de su santidad personal. El gran éxito y popularidad de su reinado podrían haberla llevado, como sucedió con otros muchos soberanos, a la megalomanía; sin embargo, a través de su excepcional vida ella se vio, no como poderosa y semidivina emperatriz, sino como una sierva de Dios, como emotivamente lo ex-

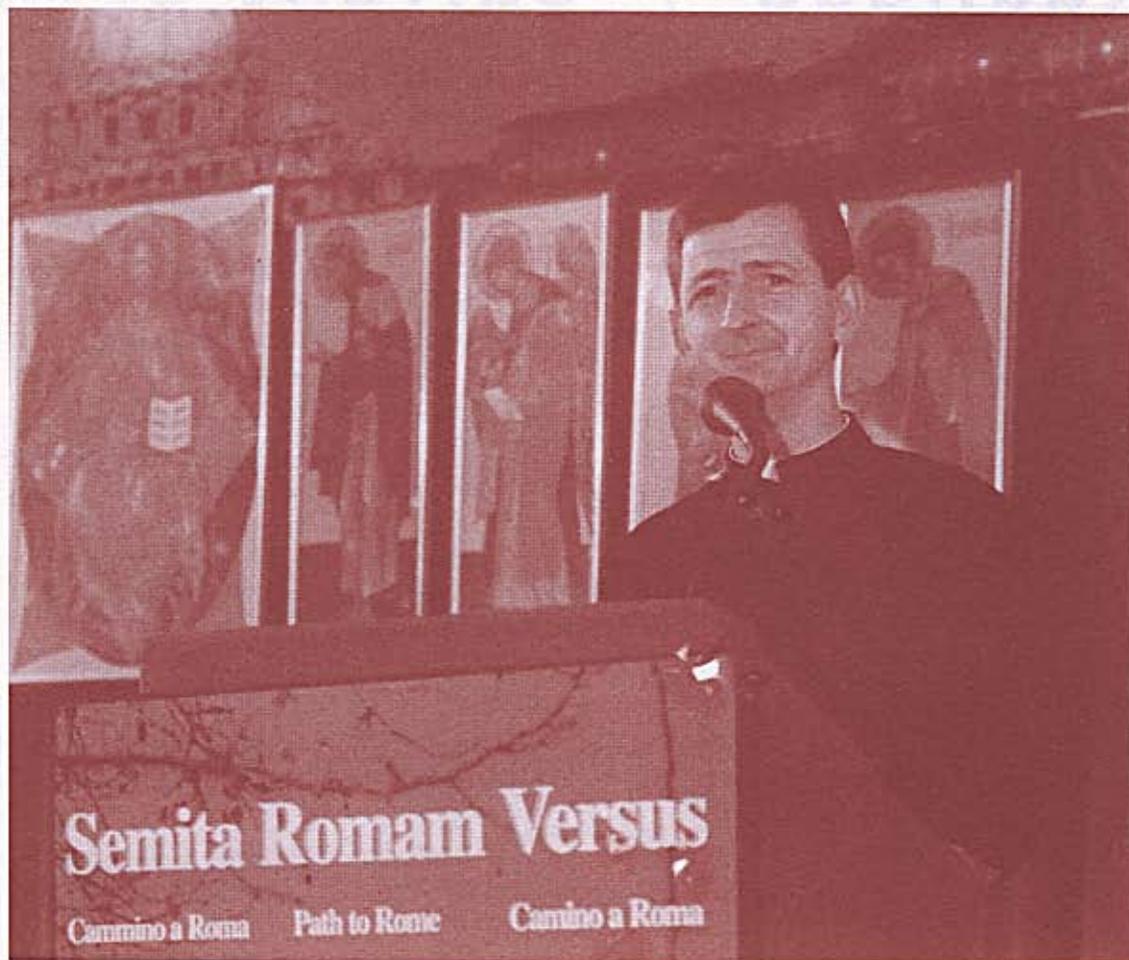
Whether Isabel is a member of the Elect is not an infallible matter, but will ultimately, like every man's fate, be determined by the Divine Judge. Christians should be outraged, however, to have to endure criticism of their exalted brethren from Unbelievers and those long hostile to the Faith. It would be quite interesting to see the reaction from some of Isabel's current detractors if Christians began to question the reputation and "holiness" of their "anointed" ones.

Although today's Powers-That-Be may denigrate her name, there is an overwhelming number of contemporary accounts which ably attest to her personal sanctity. The huge success and popularity of her reign could have led, as it had with so many other rulers, to megalomania; however, throughout her remarkable life she saw herself not as a mighty, semi-divine empress, but a servant of God, as she movingly expressed on the eve of her coronation: *"To you Lord,*



Autor del folleto «¿Por qué disculparse de la Inquisición Española?». Muy Rvdo. P. Alfonso Maria Durán, M. J.

Author of the booklet «Why Apologize for the Spanish Inquisition?». Very Rev. Fr. Alphonsus Maria Duran, M. J.



Autor del folleto «¿Por qué disculparse de la Inquisición Española?», Rvdo. P. Paul Mary Vota, M. J.

Author of the booklet «Why Apologize for the Spanish Inquisition?», Rev. Fr. Paul Mary Vota, M. J.

presó la víspera de su coronación: *“A ti Señor, en cuyas manos está el derecho de los reyes, yo humildemente te ruego que oigas la oración de tu sierva y le muestres desde ahora la verdad, manifestando tu voluntad a través de tus maravillosos hechos. Así, si no estoy en la verdad, no me permitas pecar por ignorancia; sino, si mi causa es justa, dame fervor y fortaleza para obtener esa verdad con la ayuda de tu gracia...”*

Por: **Paticius Anthony**

Notas:

(*) Jerome Socolovsky: *“Isabel: ¿Santa o Anti-Semita?”* (The Washington Times, 1 de junio de 2002), c. 12.

(**) Citado en: *“¿Por qué disculparse de la Inquisición Española?”*, de los Rvdos. Padres Alfonso María Durán, M. J., y Paul Mary Vota, M. J. (Chicago, *Miles Jesu*, 2000), p. 10.

in whose hands is the right of Kings, I humbly pray that you may hear the prayer of your servant and show forth the truth, manifesting your will by your wonderful deed; so that if I am not in the right, do not let me sin through ignorance, but if my cause be just, give me zeal and strength to obtain it with the help of your grace...”

By **Paticius Anthony**

Notas:

(*) Jerome Socolovsky: *“Isabella: Saint or Anti-Semite?”* (The Washington Times, June 1, 2002), c. 12.

(**) Quoted in Rev. Frs. Alphonsus Maria Duran, M. J., and Paul Mary Vota, M. J.: *“Why Apologize for the Spanish Inquisition?”* (Chicago: *Miles Jesu*, 2000), p. 10.

Actualidad | Current Events

EL PLAN ESTATAL DE PROMOCIÓN TURÍSTICA INCLUIRÁ EL V CENTENARIO DE ISABEL LA CATÓLICA

El Gobierno resalta la repercusión, para el turismo de España, del plan que desarrolló la Junta en Nueva York.

El Gobierno regional ha logrado la inclusión de los actos del V Centenario de Isabel la Católica en el Plan Estatal de Promoción Turística y Marketing 2004, cuyo contenido fue expuesto por el nuevo Secretario de Estado de Comercio y Turismo, Francisco Utrera, minutos después de tomar posesión del cargo en la Conferencia Sectorial que reunió ayer, en la capital de España, a todos los responsables autonómicos y ministeriales en esta materia.

La consejera de Cultura y Turismo de Castilla y León, Silvia Clemente, expresó la necesidad de que el programa del *V Centenario de Isabel la Católica* se una a los del *Camino de Santiago*, el *Camino de la Lengua* y la *Vía de la Plata* en la promoción de los paquetes de turismo cultural, de naturaleza y de ocio que aplicará el Gobierno de la nación, dado que Castilla y León prepara también una línea de promoción turística entroncada en la cultura.

La promoción del V Centenario de Isabel la Católica en los programas estatales, según explicó la consejera Silvia Clemente, no sólo beneficia a Castilla y

THE NATIONAL PLAN FOR TOURISM WILL INCLUDE CELEBRATIONS OF THE 500TH ANNIVERSARY OF ISABEL THE CATHOLIC

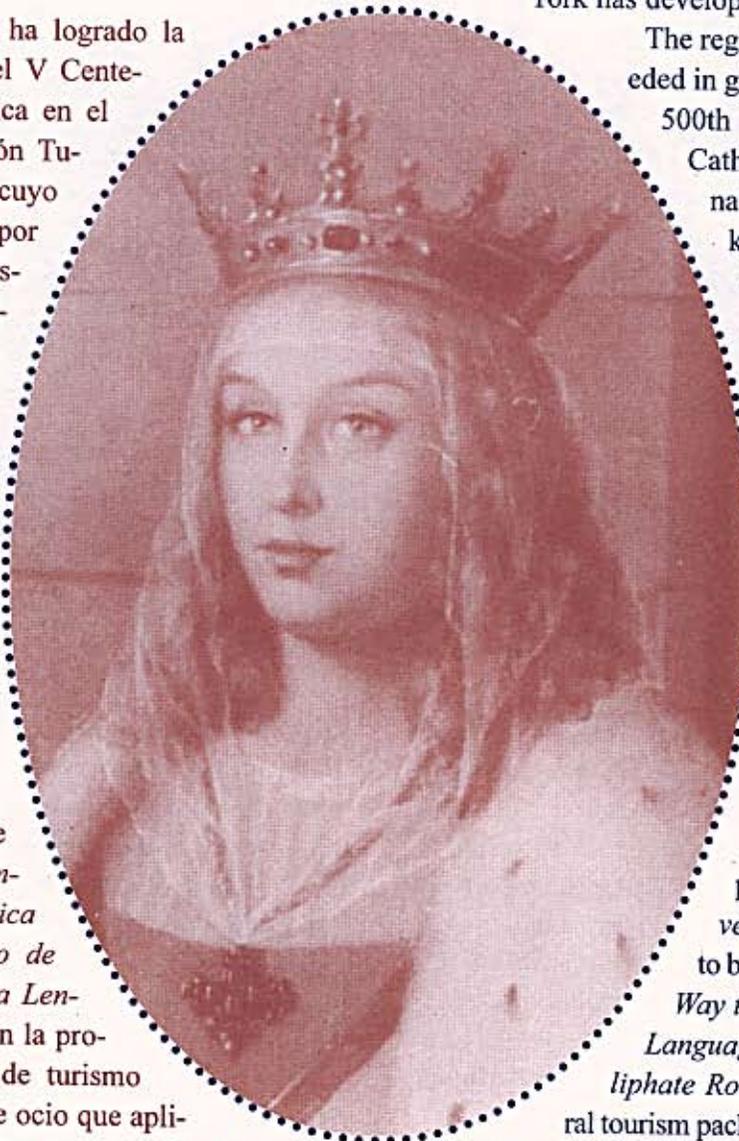
The Government has highlighted the effects of the plan on Spain's tourism which the committee in New York has developed.

The regional government has succeeded in getting the celebrations of the 500th anniversary of Isabel the Catholic included in the National Plan for Tourism and Marketing 2004. Moments after taking responsibility at the Sectoral Conference which met yesterday in the capital of Spain, the new Secretary of State for Commerce and Tourism, Francisco Utrera, set forth the contents of the plan to the responsible autonomies and ministries in this matter.

Silvia Clemente, Advisor for Culture and Tourism of Castille and Leon, expressed the need for the program of the *500th anniversary of Isabel the Catholic* to be added to those of *St. James' Way to Santiago*, the *Road of the Language*, and the *Silver Road (Caliphate Route)* in promotion of cultural tourism packages. These are tourist plans

for the enjoyment of nature and leisure which the Government will encourage, since Castile and Leon are also preparing to promote tourism related to culture.

The promotion of the 500th anniversary of Isabel the Catholic in the national programs, as Silvia Clemente explained, not only benefits Castille and Leon,





Detalle del Confesional de los Reyes Católicos. Archivo General de Simancas.
Detail of the Confessional of the Catholic Kings. General Archives of Simancas.

Actualidad | Current Events

León, sino también a Andalucía, ya que en Granada se desarrollarán actividades.

En EE.UU.

En el transcurso de la conferencia Sectorial Gobierno - Comunidades Autónomas, la Consejera de Castilla y León pudo escuchar los elogios del representante del Gobierno de la Nación a los programas culturales y turísticos que ha desarrollado el Gobierno de Herrera en Nueva York, en los dos últimos años.

Para el Ejecutivo Central, la actuación de Castilla y León ha contribuido a incrementar el número de visitantes que desde Estados Unidos han decidido venir a España para hacer turismo. Los últimos datos estadísticos, presentados ayer en el encuentro de Madrid, han permitido invertir la tendencia hasta favorecer el aumento de visitas a España.

Por otra parte, en la reunión, también fueron informados los planes de excelencia y dinamización turística. Dentro de estos últimos, Castilla y León contará con el de la Granja de San Ildefonso, que tendrá un presupuesto por encima de los dos millones de euros para un proyecto de señalización: uno de mobiliario urbano, otro de iluminación de edificios, otro de formación de agentes turísticos y otro de información.

Tomado del periódico "*El Norte de Valladolid*"

REZA A LA SIERVA DE DIOS ISABEL LA CATÓLICA Y SOLICITA SU INTERCESIÓN EN TUS NECESIDADES PARTICULARES. OBTENDRÁS SU AYUDA. CUANDO OBTENGAS TUS FAVORES, POR FAVOR INFÓRMANOS EN
Avda. Reina Victoria, 38, 6.º A. 28003 Madrid (España).

Padre Todopoderoso, en tu bondad infinita hiciste de Isabel la Católica, un modelo de jóvenes, esposas, madres, líderes y jefes de gobierno. Como primera evangelizadora y soberana del continente americano le concediste un corazón lleno de piedad, justicia, compasión y la visión de un Nuevo Mundo lleno de promesas. Concédenos la gracia de ver tu infinita majestad glorificada en su pronta canonización y a través de su intercesión... (pídase la gracia que se desea alcanzar) que ahora te pedimos por Cristo Nuestro Señor. Amén.
Sierva de Dios, Isabel la Católica, ruega por nosotros.
Padre Nuestro... Ave María... Gloria.

but also Andalucía, since activities will also take place in Granada.

In the United States

In the course of the conference of regional autonomously governing Communities, the Advisor for Castile and Leon could hear the praise given by the representative of the National government for the cultural and tourist programs that the Herrera Government (of Castile and Leon) has developed during the past two years in New York.

For the Central Executive, the proceedings in Castile and Leon have contributed to the increase in the number of visitors from the United States deciding to come to Spain for tourism.

The most recent national statistics, presented yesterday at the gathering in Madrid, have shown a rising trend in visits to Spain.

At another point in the meeting, the attendees were also informed of the plans for excellent, dynamic tourism. Given finally, Castile and Leon, together with the Granja of San Ildefonso, will be able to count on a budget of more than two million euros for a projects for posting signs: one for urban improvements, one for lighting of buildings, one for the formation tourist agents, and another for places of information.

Taken from the periodical "*El norte de Valladolid*"

PRAY TO THE SERVANT OF GOD ISABEL THE CATHOLIC AND ASK HER INTERCESSION FOR YOUR PARTICULAR NEEDS. SHE WILL HELP YOU. WHEN YOU OBTAIN YOUR FAVOR, PLEASE INFORM US AT
P.O. Box 267989. Chicago, IL 60626-7989 U.S.A.

Almighty Father, in Your infinite goodness you made Queen Isabel the Catholic, a model for young ladies, wives, mothers, women leaders and government rulers. As the first evangelizer and sovereign of the American Continent you granted to her heart a sense of piety, justice, compassion and the vision of a new land full of promise. Grant us the grace to see Your Infinite Majesty glorified in her prompt canonization and through her intercession (ask for your particular needs) that we ask of you in this present need through Christ our Lord. Amen.
Servant of God, Queen Isabel, pray for us.
Our Father... Hail Mary... Glory be.

El ÚNICO Congreso Internacional de FAMOSOS CONVERSOS A LA IGLESIA CATÓLICA «CAMINO A ROMA»: «Tu es Petrus»

En PHOENIX, AZ (U.S.A.) • Con viaje al GRAN CAÑÓN



Dr. Bernard Nathanson

ANTIGUO ABORTISTA JUDÍO
CONVERSO A LA IGLESIA CATÓLICA



Hon. Sr. D. John Gummer

PRESIDENTE DEL «CAMINO A ROMA»
MIEMBRO DEL PARLAMENTO INGLÉS
Y CONVERSO A LA IGLESIA CATÓLICA



Linda Poindexter

EX-SACERDOTISA
EPISCOPALIANA



Peter Kreeft, Ph. D.

PROF. DE FILOSOFÍA EN BOSTON COLLEGE
CONVERSO REFORMADO HOLANDES

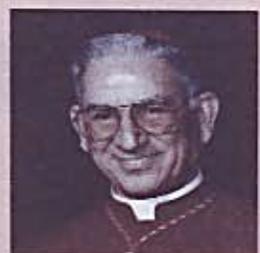
CAMINO A ROMA
SERIE DE CONFERENCIAS
PATROCINADO POR
“MILES JESU”

«Verdaderamente
impresionante»
(*The Catholic Herald*)



David Rey, M.J.

MISIONERO CATÓLICO
CONVERSO BAUTISTA



**S. E. Darío Cardenal
Castrillón Hoyos**

PREFECTO DE LA
CONGREGACIÓN PARA EL CLERO

Escucha los emocionantes
testimonios de algunos de
los conversos más famosos
a la Iglesia Católica y otros
grandes líderes católicos...

Llama AHORA:
91 534 07 74 ó
920 22 34 73



**S. E. Alfonso Cardenal
López Trujillo**

PRESIDENTE DEL
CONSEJO PONTIFICIO PARA LA FAMILIA

Viaje a:

- El Gran Cañón.
- Misión de San Francisco Javier.
- Flagstaff.
- Vida salvaje de Sonora.
- Williams Town, Sedona y más...



200 € de depósito
ANTES DEL 1 DE AGOSTO

HASTA EL DIA 3 DE NOVIEMBRE
SE PODRÁ ABONAR
EL RESTO DEL IMPORTE

Congreso y Tour
del 4 al 13 de
noviembre de 2004

TODO INCLUIDO:
1.500 €

Williams

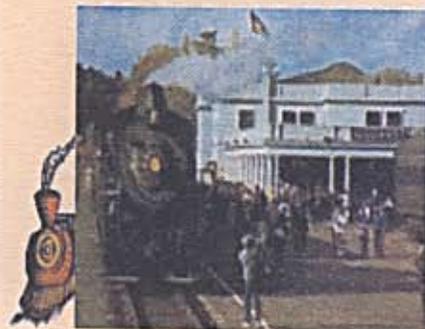
PUERTA DE ENTRADA AL GRAN CAÑÓN

4 días, 4 noches, Media Pensión

Cama extra: 400 €

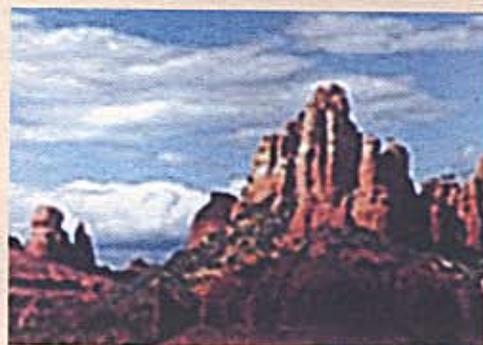
AUTOBÚS O TREN, Y
MISA EN UNA DE LAS SIETE
MARAVILLAS DEL MUNDO...

Viaje único por tren



VIVA UN VIAJE ESPECTACULAR EN FERROCARRIL POR EL GRAN CAÑÓN, CONTEMPLANDO PAISAJES INOLVIDABLES COMO LOS PICOS DE SAN FRANCISCO, LOS DENSOS PINARES O LAS LLANURAS DESÉRTICAS. DURANTE EL VIAJE DISFRUTARÁ DEL AMBIENTE MUSICAL Y LOS ASPECTOS DEL ANTIGUO OESTE QUE LE TRANSPORTARÁN A LOS ÚLTIMOS AÑOS DEL SIGLO XIX.

El Gran Cañón

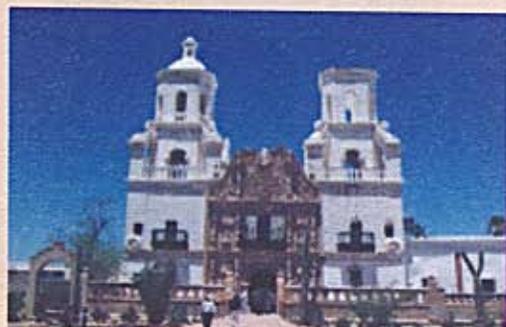


Parque de Arizona-Sonora

ESTE PARQUE ES RECONOCIDO EN TODO EL MUNDO POR SU RESERVA DE VIDASALVAJE, QUE CONTEMPLARÁS CARA A CARA. ADEMÁS, CUENTA CON UN MUSEO DE HISTORIA NATURAL Y JARDÍN BOTÁNICO.



ARIZONA-SONORA
DESERT
MUSEUM

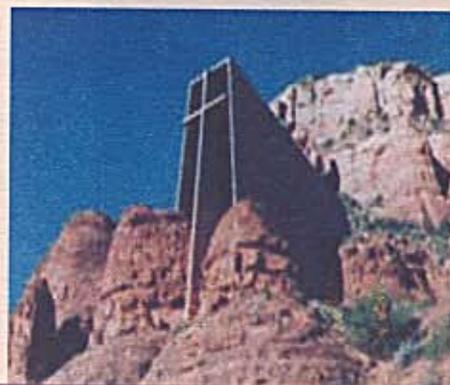


Misión de San Javier del Bac

ESTA MISIÓN FUE FUNDADA EN EL SIGLO XVIII POR EL MISIONERO JESUITA EUSEBIO KINO, EN LA RESERVA INDIA DE SAN JAVIER. LA DESLUMBRANTE FACHADA DE ESTA MISIÓN ES EL EJEMPLO MÁS FIEL DE LA ARQUITECTURA COLONIAL DE ESPAÑA EN EL SUROESTE DE ESTADOS UNIDOS.

«El lugar más bello de América»

LA GENTE ACUDE DE TODAS LAS PARTES DEL MUNDO A SEDONA (ARIZONA) PARA CONTEMPLAR LA AURORA Y EL OCASO DEL SOL, ASÍ COMO SU REFLEJO EN LAS FAMOSAS «ROCAS ROJAS» DE LA REGIÓN. ALLÍ VISITAREMOS LACAPILLA CATÓLICA DE LA SANTA CRUZ, EDIFICADA DIRECTAMENTE EN LA MONTAÑA, LO CUAL OFRECE UNA VISTA ESPECTACULAR DEL VALLE.



Nombre y apellidos:

Dirección: DNI:

CP: Ciudad: Provincia:

Teléfono: Tipo de habitación en hotel: DOBLE INDIVIDUAL

(con pago de suplemento)

1.500 € - PRECIO DEL CONGRESO CON EL TOUR DE ARIZONA Y VUELO

Entidad Bancaria: Caja Madrid.

A nombre de «Miles Jesu». Concepto: Viaje al Gran Cañón.
Cuenta: 2038 1093 84 3003047691.

Incluyo mi depósito mínimo de 200 €

INFORMACIÓN Y RESERVAS: ☎ 920 22 34 73 - 91 534 07 74.

Por favor, envíe este impreso a:
«Miles Jesu» Calle Ajates, 50.
05005 Ávila, o al fax 920 25 70 39 después
de haber hecho la transferencia bancaria